

No. 21921

---

**BRAZIL  
and  
MEXICO**

**Supplementary Agreement to the Basic Agreement on  
technical and scientific co-operation in the field of  
economic and social planning. Signed at Cancun on  
29 April 1983**

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*

*Registered by Brazil on 31 May 1983.*

---

**BRÉSIL  
et  
MEXIQUE**

**Accord concernant la planification économique et sociale,  
complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopé-  
ration technique et scientifique. Signé à Cancun  
le 29 avril 1983**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Enregistré par le Brésil le 31 mai 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT<sup>1</sup> TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION<sup>2</sup> IN THE FIELD OF ECONOMIC AND SOCIAL PLANNING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES

---

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United Mexican States,

Desiring to stimulate technical co-operation and exchange of experience in the field of economic and social planning, programming and budgeting, evaluation and geographical and statistical information;

In accordance with the provisions of the Basic Agreement on Technical and Scientific Co-operation between the Federative Republic of Brazil and the United Mexican States signed in the city of Brasilia on 24 July 1974;<sup>2</sup>

Recognizing the community of interests between both countries in the field of economic and social development, as well as the similarities in the nature of the questions which must be covered by planning in both countries; and

Taking into consideration the technical advances achieved by both countries with respect to planning;

Have agreed as follows:

*Article I.* Both Governments, hereinafter called the Parties, decide to promote an exchange of experience, information and knowledge in the field of economic and social planning. To this end, special importance shall be attached to matters relating to the structure and operation of national planning systems; to methods and techniques of short-term, medium-term and long-term programming, budgeting, control and evaluation; to geographical and statistical information systems for development planning and for training human resources in this same area.

*Article II.* The technical co-operation referred to in this Agreement shall include, indicatively but not exhaustively, the following fields:

- (a) Links between planning at the national level and sectoral, inter-sectoral, regional and State planning processes;
- (b) Machinery for formulation, implementation, control and evaluation in planning systems and in programming and budgeting processes;
- (c) Planning of industrialization and interrelations with international trade;
- (d) Methods for the approval, control, follow-up and evaluation of public investment;
- (e) Juridical, legislative, normative and institutional bases for the planning, elaboration, approval and execution of the budget;

<sup>1</sup> Came into force on 29 April 1983 by signature, in accordance with article VII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 997, p. 177.

- (f) Statistical and geographical information systems for the elaboration of plans and programmes;
- (g) Experience gained in the training of human resources for planning;
- (h) Experience gained in the administrative decentralization and delegation of functions related to the planning process;
- (i) Mechanism for consultation and participation in the economic and social planning process;
- (j) Analysis of planning in specific sectors of production, in social sectors and in areas of special interest;
- (k) Analysis of the mechanisms whereby the impact of the external sector of the economy is taken into account in national development planning;
- (l) Policy of technological exchange with other countries.

*Article III.* Reciprocal technical co-operation may include, indicatively but not exhaustively, one or more of the following activities:

- (a) Exchange of experts or technicians, from government departments and from higher education and research institutes, to work on the analysis, design, operation and control of socio-economic planning systems or on partial aspects of such systems;
- (b) Award of fellowships for specialized and research studies in the areas referred to in article II;
- (c) Organization of courses, symposia, seminars, working meetings and other similar events in the areas of interest referred to;
- (d) Exchange of bibliographies and documents concerning subjects related to the areas of interest referred to;
- (e) Other means of co-operation considered appropriate by both Parties.

*Article IV.* 1. The implementation of this Agreement shall be the responsibility of the Planning Secretariat in the case of the Government of the Federative Republic of Brazil and of the Programme and Budget Secretariat in the case of the Government of the United Mexican States. To this end, consultations shall be held periodically between these institutions, in which the results achieved in the field of technical co-operation will be evaluated and the work plan for the following year formulated by mutual agreement. Both institutions shall periodically inform the Brazilian-Mexican Joint Commission for Scientific and Technical Co-operation of the results of their activities.

2. The costs of the activities envisaged in the work plan agreed upon by the Parties shall be divided as follows: the visiting country shall pay for the international travel of the experts and technicians exchanged while the host country shall pay for their maintenance and local transport.

*Article V.* The Planning Secretariat of the Federative Republic of Brazil and the Programme and Budget Secretariat of the United Mexican States shall act as liaison bodies with other entities with a view to increasing co-operation on the questions referred to in this Agreement.

*Article VI.* This Agreement may be amended by common consent, through the diplomatic channel at the request of either Party.

*Article VII.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It shall remain in force for five years and shall be automatically extended for further successive periods of one year, unless one of the Parties gives written notification six months in advance of its desire to terminate it.

*Article VIII.* In the event of termination of this Agreement, its provisions shall remain in force until the conclusion of the programmes already started on the date of notification of termination.

DONE in the City of Cancun, on 29 April 1983, in two copies, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic  
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

[Signed]

ANTÓNIO DELFIM NETTO

For the Government  
of the United Mexican States:

[Signed]

BERNARDO SEPÚLVEDA AMOR

[Signed]

CARLOS SALINAS DE GORTARI

---